



S finančnou podporou  
Úřadu pro Slovákův  
žijících v zahraničí



Ministerstvo zahraničních věcí  
České republiky

# POUR VOUS ADHÉRENTS

14 JANVIER 2023

**10h30 Conseil  
d'administration**

**14h30 Assemblée  
générale ordinaire**

**suivie des Vœux  
et de la Galette  
des Rois,  
vous y êtes conviés**

## SUIVEZ NOUS SUR FACEBOOK

- AOTS-Association des Originaires et Amis des Pays Tchèques et Slovaque
- FS NADEJE Pariž Francúzsko/Ensemble Folklorique NADEJE Paris France
- Voyage AOTS (Zájazd AOTS)
- Recettes tchèques et slovaques/České a slovenské recepty

# LES REPAS DE GEORGES

TARIF 17 EUROS  
Apéritif et café offerts  
hors boissons

RÉSERVATION  
M. Georges DZIAN  
5 rue de l'Église  
CHASSEMY - 02370  
ou e-mail : fdzian@aol.com

**SOUS RÉSERVE**

**14 FÉVRIER**

**19 AVRIL**

**14 JUIN**

### Association des Originaires et amis des pays Tchèques et Slovaque

*Association Loi 1901*

8 rue Bachelet, 75018 PARIS

Tél : 01 44 84 05 06

SIRET : 784 452 716 000 29

ISSN 0787-1423

Ouvert les mercredis de 15 h 00 à 18 h 30  
hors vacances scolaires et jours fériés.

[www.aots.com](http://www.aots.com) - [contact@aots.com](mailto:contact@aots.com)

Directeur de publication et rédacteur en chef :  
D. COMPAGNON

Correctrices : F. BEZAULT - M. COMPAGNON

Mise en page : M. ANDRE

n° 367. Nov. - Décembre 2022

Imprimé par [www.helloprint.fr](http://www.helloprint.fr)

# REPAS DE NOËL DE GEORGES

Pour terminer l'année, Georges nous avait préparé, comme toujours, un repas succulent. Les seize participants, malheureusement nos locaux ne permettent pas d'en accepter plus, le remercièrent chaleureusement pour ses déjeuners toujours appréciés. Ce repas du 14 décembre fut encore amélioré par une dégustation de vins slovaques, fort appréciés avec modération, offerts par le Colonel Ján Žarnovický, Attaché de Défense auprès de l'Ambassade de Slovaquie.



Notre  
Vice-président  
cuisinier en chef



Le colonel Ján  
Žarnovický



# MIKULÁŠ ETAIT BIEN PRESENT !!!



La pandémie étant en baisse, on s'attendait à ce que Mikuláš, comme l'année dernière, vienne rendre visite aux enfants donc, on les avait prévenus et préparé un programme pour l'attendre : lecture d'un conte par Carole, danse, musique et chants, par les filles de notre groupe folklorique Nadeje, vœux aux présents par Táňa et Tania.... Après l'avoir appelé avec force, il est arrivé avec son épaisse barbe blanche, son panier rempli de cadeaux et... le diable !!

Et tous les enfants présents, ayant chanté ou récité un poème, étaient récompensés par Mikuláš. C'était trop bien ! Vivement l'année prochaine !





1952

Groupe folklorique NADEJE

2022

SPECIAL 70<sup>ème</sup> anniversaire N°10

1952 – 2022 : 70 ans d'activités, une durée exceptionnelle et peut-être unique pour un groupe folklorique d'originaires. Des dizaines de danseurs, musiciens, chanteurs mobilisés pour les spectacles, les répétitions, les stages. Des dizaines d'amis en République tchèque, en Slovaquie, en France et dans toute l'Europe. Un anniversaire célébré dignement avec la réalisation d'une exposition rétrospective de 70 années d'activités, la réalisation d'un CD intitulé « Le carrousel enCHANTÉ de Nadeje – Ide pieseň dokola ... aj život Nadeje », et une grande soirée anniversaire.



## Le carrousel enCHANTÉ de Nadeje – Ide pieseň dokola ... aj život Nadeje

Pour retrouver vos souvenirs d'enfance et si vous n'avez pas assisté au spectacle ou pour vos cadeaux ou juste pour offrir, ou encore si vous voulez soutenir votre Association : pensez au CD NADEJE spécial 70<sup>ème</sup> anniversaire, existe aussi sur clef USB

à offrir à vos proches

15 € + 4,00 € frais d'envoi postal.

Commandez par mail à :

slovmeud@aol.com avec vos coordonnées ou

à l'AOTS les mercredis après-midi

ou lors de notre prochain rendez-vous

**le 14 janvier 2023 pour notre Galette des Rois**

## Samedi 26 novembre soirée anniversaire à l'Espace Léo Ferré de Bagneux.

Merveilleuse soirée ! Nos amis étaient présents pour célébrer le 70<sup>ème</sup> anniversaire de notre groupe et le 35<sup>ème</sup> de l'A.R.T.S. de Bagneux : près de 150 spectateurs, parmi lesquels une délégation de l'ambassade slovaque menée par SEM. Igor Slobodník, ambassadeur, une délégation du bureau des slovaques de l'étranger (USZZ) menée par M. Milan Ján Pilip, président, M. Marcel Palonder, chanteur, venu nous présenter les vœux de Mme Iveta Galbavá, Conseillère du Premier Ministre slovaque, et Mme Marie-Hélène Amable, Maire de Bagneux ainsi que de nombreux représentants d'associations de compatriotes et d'amitié. Le spectacle fut accueilli avec enthousiasme. Voici le discours présentant notre spectacle :

*"Depuis 70 ans, le carrousel enchanté de Nadeje n'a cessé de tourner, emportant dans son sillage d'innombrables danseurs, chanteurs et musiciens. Chacun d'entre eux a contribué à enrichir le patrimoine de notre groupe y apportant ce que ses ancêtres tchèques, moraves ou slovaques lui avait transmis. Le carrousel de Nadeje a également ouvert ses portes à de nombreux chorégraphes, danseurs, chanteurs, musiciens et amis tchèques ou slovaques qui ont tous laissé une empreinte indélébile sur notre groupe, c'est à tous que notre spectacle rend hommage. Toutes ces personnes ont forgé l'identité si singulière de notre groupe folklorique, qui fait de Nadeje un ensemble unique en son genre dont les traditions sont transmises encore de génération en génération. Ainsi va la vie de Nadeje, un éternel recommencement enrichi de rencontres, de partage et d'amour. Ce soir se produiront toutes les générations de Nadeje, de 6 à 85 ans, à travers les grandes étapes de leurs vies.*

*Les musiciens de l'orchestre Sokolej de Humenné dirigé par Miroslav Kerekanic, l'accordéon diatonique de Jozef Novotny de Margecany et la cornemuse et les flûtes de Lubomir Tatarka de Slovenska Lupča, accompagneront ce spectacle.*

Vous aurez le plaisir de voir des danseurs du groupe Chemlon de Humenné, du groupe Jadlovček de Margecany, du groupe Mostár de Brezno, les chanteurs Miroslav Čontofalský de Predajna et Ľudovít Džubák de Humenné, tous de fidèles et sincères amis. Nous vous souhaitons la bienvenue à bord du Carrousel enchanté de Nadeje !"

## LE CARROUSEL DE LA VIE ET DE NADEJE : DE L'ENFANCE AUX CHEVEUX GRIS



L'enfance avec nos enfants :  
Sacha, Yaël, Mareva  
et Nina.



La jeunesse avec les jeunes  
filles de notre groupe  
et celles du Jadlovček  
de Margecany.



Le départ à l'armée  
avec nos amis du groupe  
Mostár de Brezno.





Le mariage :  
„chcem sa ženiť  
peniažky šporovať“



Le travail à la bergerie  
avec notre ami  
Lubomir Tatarka.



Notre groupe  
Nadeje Sénior  
dans la région  
des Chodsko  
"Nestarej se,  
ženo má"





Le final : danse tsigane  
avec les danseurs du groupe  
Chemlon de Humenné.



DFS Jadlovček de Margecany



FS Chemlon de Humenné



# L'ASSOCIATION DES ORIGINAIRES ET AMIS DES PAYS TCHÈQUES ET SLOVAQUE

en collaboration avec  
**L'A.R.T.S. BAGNEUX**

## TRADITIONNEL VOYAGE EN EUROPE CENTRALE

*VIENNE (A) et la région de ŽILINA (SK) du 10 au 18 mai 2023*

**Tarif 1 300 Euros<sup>(1)</sup>**

### CE TARIF COMPREND :

- \* Les vols Air France entre Paris - Vienne - Paris ;
- \* Les déplacements sur place ;
- \* L'hébergement, les repas pendant le séjour ;
- \* Les animations et visites ;
- \* Le guide interprète ;
- \* L'assurance multirisques Mondial Assistance.

### CE TARIF NE COMPREND PAS :

- \* Le déjeuner à Vienne (vendredi 12 mai)
- \* Les boissons pendant les repas.

### FORMALITÉS :

- \* Ressortissants UE. : C.N.I. ou passeport valide
- \* Non-ressortissants UE. : nous contacter

### RÈGLEMENT :

- ◆ 1<sup>er</sup> versement 300 € : avant le 15 décembre 2022
- ◆ 2<sup>ème</sup> versement 300 € : avant le 31 janvier 2023
- ◆ 3<sup>ème</sup> versement 300 € : avant le 28 février 2023
- ◆ 4<sup>ème</sup> versement 400 € : avant le 31 mars 2023

*(1) Plus l'adhésion à l'A.O.T.S. pour les non-adhérents. Plus supplément pour chambre seule 200 Euros*

**BULLETIN D'INSCRIPTION A RENVoyer AVANT LE 15 DECEMBRE 2023 à :**  
**Daniel COMPAGNON – 4 rue Ronsard - 92360 – MEUDON LA FORET**

Nom, prénom :

Date de naissance :

Adresse :

Téléphone :

Nationalité :

⇒ 1er versement 300 Euros X ..... Personne (s) = ..... Euros

⇒ Adhésion AOTS 28 Euros X ..... Personne (s) = ..... Euros

**TOTAL : ..... Euros**

*Je m'engage à régler le 2<sup>ème</sup> versement avant le 31 janvier 2023,  
le 3<sup>ème</sup> avant le 28 février 2023, le 4<sup>ème</sup> avant le 31 mars 2023.*

Date :

Signature :

# PROGRAMME VOYAGE 2023 VERSION N°1

## Actualisé le 5 octobre 2022 (susceptible de modifications)

|                             |   |             |   |
|-----------------------------|---|-------------|---|
| <b>1<sup>er</sup> jour</b>  | <b>Mercredi 10 mai en route pour Vienne</b>           | 6h30        | Rendez-vous devant le 54 avenue Ravera à Bagneux                    |
|                             |   | 6h45        | Rendez-vous Porte d'Orléans au pied de la statue du Général Leclerc |
|                             |   | 7h30        | Rendez-vous à l'aéroport Roissy CDG Terminal 2F                     |
|                             |   | 15h00       | Envol de l'aéroport RCD/2F - Vol Air France AF 1738                 |
|                             |   | 16h55       | Arrivée à l'aéroport de Vienne (Autriche)                           |
|                             |   | 18h         | Hébergement et dîner à l'hôtel à Vienne                             |
| <b>2<sup>ème</sup> jour</b> | <b>Jeudi 11 mai visite de Vienne</b>                  | 8h00        | Petit déjeuner à l'hôtel  |
|                             |   | 9h – 12h    | Visite guidée du château de Schönbrunn                              |
|                             |   | 12h         | Déjeuner à Vienne   |
|                             |   | 13h – 16h   | Visite guidée à pied du centre historique de Vienne                 |
|                             |   | 19h         | Dîner à l'hôtel   |
| <b>3<sup>ème</sup> jour</b> | <b>Vendredi 12 mai visite de Vienne</b>               | 8h00        | Petit déjeuner à l'hôtel  |
|                             |   | 9h – 12h    | Visite guidée du Prater   |
|                             |   | 12h - 17h   | Déjeuner libre et visite libre à Vienne                             |
|                             |   | 19h         | Dîner à l'hôtel   |
| <b>4<sup>ème</sup> jour</b> | <b>Samedi 13 mai sur la route de Rajeccké Teplice</b> | 7h00        | Petit déjeuner à l'hôtel  |
|                             |   | 8h00        | Départ de l'hôtel   |
|                             |   | 9h00-10h15  | Transfert Vienne – Bratislava, en catamarans rapides sur le Danube  |
|                             |   | 10h15 - 13h | Temps libre à Bratislava  |
|                             |   | 13h - 14h30 | Déjeuner à Bratislava au restaurant "Danubius"                      |
|                             |   | 14h30 - 18h | Transfert Bratislava – Rajeccké Teplice                             |
| <b>5<sup>ème</sup> jour</b> | <b>Dimanche 14 mai entre ciel et terre</b>            | 18h         | Hébergement et dîner à l'hôtel à Rajeccké Teplice                   |
|                             |   | 8h00        | Petit déjeuner à l'hôtel  |
|                             |   | 9h30 - 12h  | Visite du musée des mines à Cigef'                                  |
|                             |   | 12h30       | Visite d'un tailleur de cristal à Koš                               |
|                             |   | 14h00       | Déjeuner au Salaš Viglaš à Bojnice                                  |
|                             |   | 16h00       | Spectacle du groupe folklorique Košovan à Kanianka                  |
|                             |   | 19h00       | Dîner à l'hôtel Skalka avec animation                               |
| <b>6<sup>ème</sup> jour</b> | <b>Lundi 15 mai à l'Écomusée en petit train</b>       | 8h00        | Petit déjeuner à l'hôtel  |
|                             |   | 10h30       | Visite de l'Écomusée de Vychylovka                                  |
|                             |   | 13h00       | Déjeuner au restaurant Obľúbená à Stará Bystrica                    |
|                             |   | 15h – 17h   | Les bains "Aphrodite" à Rajeccké Teplice                            |
|                             |   | 19h00       | Dîner à l'hôtel avec animation                                      |
| <b>7<sup>ème</sup> jour</b> | <b>Mardi 16 mai au pays des magniers</b>              | 8h00        | Petit déjeuner à l'hôtel  |
|                             |   | 10h00       | Au pays de magniers à Dlhé Pole                                     |
|                             |   | 13h00       | Déjeuner à Dlhé Pole  |
|                             |   | 15h00       | Visite libre de Žilina (shopping)                                   |
|                             |   | 19h         | Dîner à l'hôtel avec animation                                      |
| <b>8<sup>ème</sup> jour</b> | <b>Mercredi 17 mai au château de Bojnice</b>          | 8h00        | Petit déjeuner à l'hôtel  |
|                             |   | 9h30        | Visite du village de Čičmany  |
|                             |   | 11h30       | Au château de Bojnice   |
|                             |   | 13h30       | Déjeuner au restaurant "U hromadov" à Rajeccká Lesna                |
|                             |   | 14h30       | La crèche de Rajeccká Lesna   |
|                             |   | 15h00       | Après-midi libre : bains, shopping, ...                             |
|                             |   | 19h00       | Dîner à l'hôtel avec animation                                      |
| <b>9<sup>ème</sup> jour</b> | <b>Jeudi 18 mai retour vers Paris</b>                 | 8h00        | Petit déjeuner à l'hôtel  |
|                             |   | 9h00        | Départ de l'hôtel avec repas froid                                  |
|                             |   | 10h30       | Arrivée à Trenčín   |
|                             |   | 10h30-14h   | Balade libre dans Trenčín   |
|                             |   | 14h00       | Départ de Trenčín   |
|                             |   | 15h30       | Arrivée à l'aéroport de Vienne et vol Air France AF 1879            |
|                             |   | 19h50       | Arrivée à l'aéroport Paris Roissy CD Terminal 2F                    |

# Médaille de USZZ pour 70 années d'activités



predseda Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí Milan Ján Pilip v súlade s článkom 6 vnútorného predpisu číslo 18/2021 Štatút Medaily Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí rozhodol, že Medaila Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí sa udeľuje folklórnemu súboru Nadeje z Paríža, vďaka ktorému, už 70 rokov, generácie prisťahovalcov a rodákov zo Slovenska žijúcich vo Francúzsku v slovenských tradíciách, piesňach, hudbe, tancoch či ľudovom odeve neúnavne hľadajú a objavujú svoje slovenské korene. Svojou prácou pri zachovávaní slovenských tradícií FS Nadeje podstatne prispieva k rozvoju slovensko-francúzskeho priateľstva. Dané 26. novembra 2022 v Paríži.+++++



Boris, le 1<sup>er</sup> décembre 2022

Chers Amis,

J'en suis pas très "chocolats". Aussi je vous envoie ce petit chèque à titre de don.

J'en profite pour vous dire à quel point j'ai apprécié la fête du 26 novembre à Bagnaux. Le spectacle était digne d'une troupe professionnelle par la variété des morceaux, le rythme soutenu de leur succession, l'habileté des danseurs, chanteurs et musiciens, la richesse des costumes... Mais il y avait en plus la dimension affective qu'on partage avec des compagnons de longue date notamment grâce aux projections vidéo de tous ces mariages connus.

Je ne parle pas de la salle spacieuse et aérée ni des assiettes bien garnies ou encore des boissons à profusion. Les congratulations finales sur la scène étaient bien méritées...

Je suis repartie avec dans la tête, plein de belles images dont j'aurai plaisir à convoquer le souvenir de l'instant à autre.

A très bientôt et belles fêtes de Noël à tous ceux que je ne verrai pas au prochain déjeuner de Georges!

Bien à vous.

ROLNIK

# Lettre du cabinet du Premier ministre slovaque



*Predseďa vlády Slovenskej republiky*

*Association et amis des pays*

*Tchèques et Slovaque*

Bratislava 15.11.2022

**Milí krajanovia žijúci vo Francúzsku !**

**Vážení Francúzi, priatelia a sympatizanti Slovenska !**

**Originaires et amis des pays Tchèques et de Slovaquie à Paris!**

**FS NADEJE Paríž, Ensemble Folklorique NADEJE Paris France !**

Vaša krajská komunita, Vaše spolky a organizácie, sú už tradične symbolickými nositeľmi priateľských vzťahov medzi francúzskym a slovenským národom. Vzťahov, ktoré boli v minulosti posvätené krvou a životmi Francúzov a Slovákov, ktorí na bojiskách Francúzska a Slovenska padli počas druhej svetovej vojny v boji proti fašizmu za spoločné idey „Liberté, égalité, fraternité“. Česť ich trvalej pamiatke !

Dnes ste to práve Vy, ktorí oslavujú 70. výročie vzniku jedného z najstarších krajských folklórnych súborov v zahraničí. Fantastické a neobyčajné v dejinách prezentácie slovenskej, českej a moravskej ľudovej kultúry v zahraničí. Okrem Francúzska Vás poznajú v mnohých ďalších krajinách. Svojim spevom a tancom pre radosť, šírite nádej ako dôveru v budúcnosť do celého sveta.

Sme na Vás hrdí a želáme Vám ešte veľa ďalších úspešných rokov.

Slovenská republika Vám ďakuje.

**Srdečne a s úctou**

**Iveta Galbavá**

**Poradkyňa predsedu vlády v  
oblasti politiky starostlivosti o  
Slovákov žijúcich v zahraničí**

Milí priatelia!

Slovenský folklór je pýchou Slovenska a jeho dlhoročnými vynikajúcimi nositeľmi ste aj Vy, ktorí žijete vo Francúzsku. Je všeobecne známe, že hudba a tanec ľudí vždy zblížovala a 70 rokov činnosti Vášho folklórneho súboru NADEJE je toho svedectvom. Tancujete, spievate a rozdáвате radosť sebe i iným po celom svete a to je fantastická devíza.

Skláňam sa s úctou pred množstvom Slovákov, Čechov, Moravanov a Francúzov, ktorí neúnavne a nezištne šíria a šíria kultúru svojich predkov v mojej rodnej vlasti Francúzsku. Gratulujem k Vášmu vzácnemu jubileu, prajem veľa entuziazmu do ďalších rokov a pokračovanie tradícií v ďalších generáciách.

Srdečný pozdrav všetkým účastníkom slávnostného gala večera NADEJE 70 a ARTS Bagneux 35, z Bratislavy posielam

Jean-Claude Baláž

v. r. Predseďa Združenia nezávislých expertov pre otázky dejín a života zahraničných Slovákov.  
Bratislava, Slovenská republika, 26. októbra 2022

# ARTS

## ASSOCIATION POUR LES RELATIONS FRANCO-TCHÉCO-SLOVAQUES BAGNEUX

Présidente : Nicole MERCIER  
54 avenue Ravera, 92220 BAGNEUX

### Discours de Nicole Mercier, Présidente, lors de la soirée célébrant le 35<sup>ème</sup> anniversaire de l'A.R.T.S. le 26 novembre 2022

Les premiers échanges entre Bagneux et la Tchécoslovaquie sont des échanges sportifs. L'équipe de football de la "Thomson – Bagneux" se rend à Karlovy Vary en 1984 et à Prague en 1985. Ces échanges sont organisés par le Syndicat d'Initiative de Bagneux.

En février 1986, est créé le Comité local de l'association France – Tchécoslovaquie avec comme responsables Marcel Scordia, André Masson et moi-même. Les échanges continuent avec l'équipe de football des communaux (1986 : Slany – 1987 : Vransky) et les relations se développent : organisation de séjours et participation aux Spartakiades de Prague.

Le 8 novembre 1993, à la suite des changements politiques survenus en Tchécoslovaquie et de la dissolution de l'Association nationale de France – Tchécoslovaquie, est créé à Bagneux le Comité local de l'Association française pour les Relations avec les pays Tchèques et la Slovaquie (A.R.T.S.) avec les mêmes responsables.

Les activités se multiplient : ventes de cristal et d'artisanat, échanges culturels et sportifs, bals, après-midis dansants, voyages en collaboration avec l'Association des Originaires et amis des pays Tchèques et Slovaque (A.O.T.S.).

En 2005, après une dernière modification des statuts, je deviens présidente de l'Association.

Cette soirée veut honorer tous ceux qui ont permis à l'A.R.T.S. de se développer malgré les difficultés rencontrées, notamment les décès de André Masson en 2007 et Marcel Scordia en 2009 et également tous nos adhérents. J'aimerais remercier le Syndicat d'initiative, son président Claude Le Magadou et son équipe pour le soutien qu'ils apportent à notre association. Merci également à Colette Cordier, Georges Houdre, Daniel Compagnon. Didier et Jeannette Follet et à tous ceux qui sont venus ce soir pour travailler bénévolement afin de vous faire passer une bonne soirée.



La table des officiels avec Mme Marie-Hélène Amable, Maire de Bagneux, S.E.M. Igor Slobodnik, Ambassadeur de Slovaquie et une délégation du Bureau des slovaques de l'étranger (USŽZ) menée par M. Milan Ján Pilip, Président.

**PROCHAINE ACTIVITÉ SAMEDI 11 FÉVRIER 2023 À 11 HEURES**  
**Assemblée Générale de l'A.R.T.S.**  
**Salle Paul Vaillant-Couturier, 28 Av. Paul Vaillant-Couturier - 92220 BAGNEUX**



# SPORTS



## TENNIS

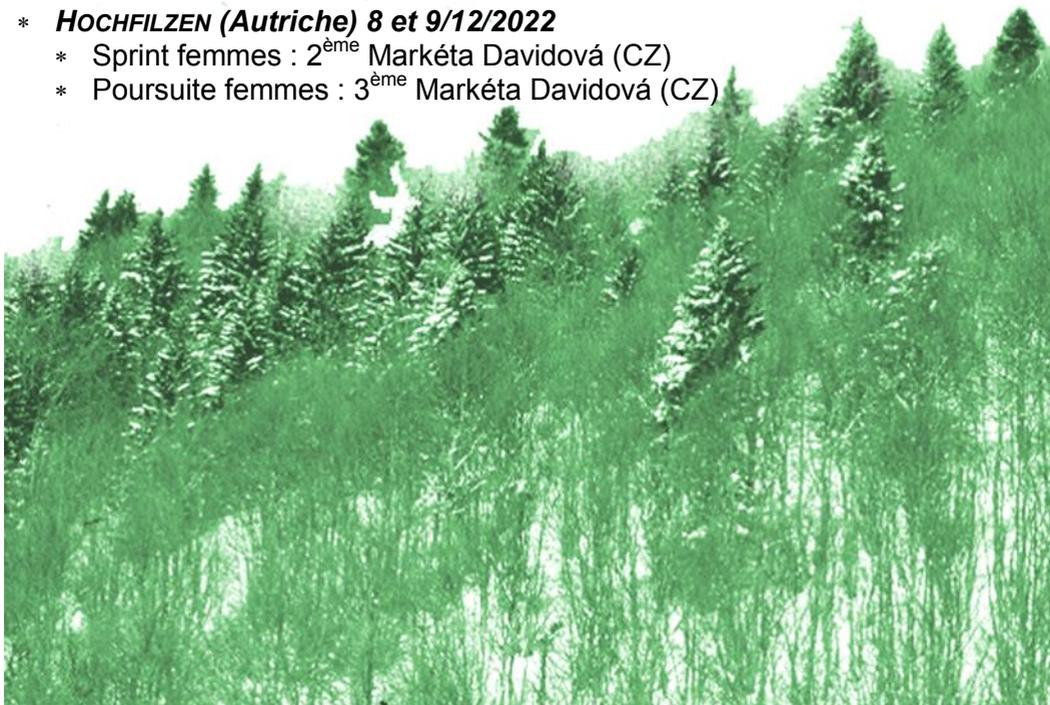
- \* Les tennismen tchèques Barbora Krejčíková et Katarina Siniaková élues meilleures joueuses de doubles pour l'année 2022.

## SKI ALPIN

- \* **Levi (Finlande) 19 et 20/11/2022**
  - \* Slalom féminin 1 : 3<sup>ème</sup> Petra Vhlová (SK)
  - \* Slalom féminin 2 : 3<sup>ème</sup> Petra Vhlová (SK)
- \* **Killington (USA) 27/11/2022**
  - \* Slalom géant féminin : 4<sup>ème</sup> Petra Vhlová (SK)
- \* **Sestrières (Italie) : 10 et 11/12/2022**
  - \* Slalom géant féminin : 3<sup>ème</sup> Petra Vhlová (SK)
  - \* Slalom spécial féminin : 3<sup>ème</sup> Petra Vhlová (SK)

## BIATHLON

- \* **HOCHFILZEN (Autriche) 8 et 9/12/2022**
  - \* Sprint femmes : 2<sup>ème</sup> Markéta Davidová (CZ)
  - \* Poursuite femmes : 3<sup>ème</sup> Markéta Davidová (CZ)



# COTISATION - 2023 - ADHÉSION

- Paiement par Internet et Carte bancaire à l'adresse suivante : <https://www.helloasso.com/associations/association-des-originaires-et-amis-des-pays-tcheques-et-slovaque/adhesions/formulaire-adhesion-aots>
- Ou via notre site internet : [www.aots.com](http://www.aots.com), rubrique "qui sommes nous", Formulaire adhésion et cliquez sur le bouton.
- Adresse : <http://aots.com/public/index.php/qui-sommes-nous/formulaire-adhesion/>
- En utilisant le **Code Promo Adhésion A72045T5** votre cotisation est **réduite de 2 €** pour un individuel et **3 € pour 2 personnes**, sauf sur la catégorie : faible revenu.

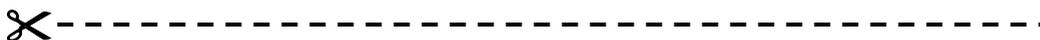
## ATTENTION - IMPORTANT

Le Code Promo Adhésion n'est valable que pour un règlement par internet.

Ce code n'est valable que jusqu'à la parution du bulletin n° 367.

Vous pouvez aussi régler votre cotisation par chèque à l'ordre de AOTS  
ou par virement sur le compte de l'AOTS : IBAN: FR76 3000 3032 4100 0506 7872 504  
BIC-ADRESSE SWIFT : SOGEFRPP

Le Trésorier, Pierre NOBLET.



## POSTEZ CE COUPON AVEC VOTRE CHÈQUE

**Tarifs : 1 Personne 28 € - 2 Personnes 40 € - Faible revenu 12 €**

MONSIEUR, nom : ..... Prénom : .....

MADAME, nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Code postal

Courriel : ..... @ .....

Tél. Fixe :

Tél. Mobil :

**Postez ce coupon accompagné de votre chèque à l'ordre de : A.O.T.S.  
à l'adresse suivante :**

**Association des Originaires et amis des pays Tchèques et Slovaque  
8 rue Bachelet, 75018 - PARIS**

**Notre site : [www.aots.com](http://www.aots.com) - Notre adresse e-mail : [contact@aots.com](mailto:contact@aots.com)**